

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada**  
**Place Bonaventure, portail Sud-Est**  
**800, rue de La Gauchetière Ouest**  
**7 ième étage**  
**Montréal**  
**Québec**  
**H5A 1L6**  
**FAX pour soumissions: (514) 496-3822**

**INVITATION TO TENDER**  
**APPEL D'OFFRES**

**Tender To: Public Works and Government Services  
Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Soumission aux: Travaux Publics et Services  
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
**Travaux publics et Services gouvernementaux Canada**  
**Place Bonaventure, portail Sud-Est**  
**800, rue de La Gauchetière Ouest**  
**7 ième étage**  
**Montréal**  
**Québec**  
**H5A 1L6**

<b>Title - Sujet</b> Normadin-Stockage prod. petroliers	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EF928-132822/A	<b>Date</b> 2013-01-17
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> R.029190.010	<b>GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG</b> PW-\$MTC-480-12243
<b>File No. - N° de dossier</b> MTC-2-35286 (480)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-02-04</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Heure Normale du l'Est HNE	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Belisle, France	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> mtc480
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (514) 496-3881 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (514) 496-3822
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX CANADA PL.BONAVENTURE,PORTAIL S-E,BUR.7300 800 RUE DE LA GAUCHETIERE O. MONTREAL Québec H5A 1L6 Canada	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> .	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation

EF928-132822/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

mtc480

Client Ref. No. - N° de réf. du client

R.029190.010

File No. - N° du dossier

MTC-2-35286

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

## INVITATION À SOUMISSIONNER

### AVIS IMPORTANT AUX SOUMISSIONNAIRES

**LES CLAUSES CITÉES EN RÉFÉRENCE PAR UN NUMÉRO DANS CE DOCUMENT (EX; R2710T) SONT DISPONIBLES SUR LE SITE WEB SUIVANT DE TPSGC:**

<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R>

### LIMITATION DE LA RESPONSABILITÉ

TPSGC limite la responsabilité de première partie de l'entrepreneur pour les travaux effectués dans les édifices bas, les édifices en hauteur ou les édifices patrimoniaux. Voir les modifications à la CG1.6 « Indemnisation par l'entrepreneur » de la R2810D aux conditions supplémentaires.

## TABLE DES MATIÈRES

### INSTRUCTIONS PARTICULIÈRES AUX SOUMISSIONNAIRES (IP)

IP01	Documents de soumission
IP02	Demandes de renseignements pendant l'appel d'offres
IP03	Visite des lieux
IP04	Révision des soumissions
IP05	Résultats de l'appel d'offres
IP06	Fonds insuffisants
IP07	Période de validité des soumissions
IP08	Documents de construction
IP09	Envoi de la soumission par télécopieur ou courriel
IP10	Sites Web

### INSTRUCTIONS GÉNÉRALES AUX SOUMISSIONNAIRES (IG) - R2710T (2012-11-19)

R2710T est inclus par renvoi et est disponible au site Web suivant

<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R>

IG01	Code de conduite et attestations - soumission
IG02	La soumission
IG03	Identité ou capacité civile du soumissionnaire
IG04	Taxe sur les produits et services/Taxe de vente harmonisée
IG05	Taxe de vente du Québec
IG06	Frais d'immobilisation
IG07	Immatriculation et évaluation préalable de l'outillage flottant
IG08	Liste des sous-traitants et fournisseurs
IG09	Exigences relatives à la garantie de soumission
IG10	Livraison des soumissions
IG11	Révision des soumissions
IG12	Rejet de la soumission
IG13	Coûts relatifs aux soumissions
IG14	Numéro d'entreprise - approvisionnement
IG15	Respect des lois applicables
IG16	Approbation des matériaux de remplacement
IG17	Évaluation du rendement
IG18	Conflit d'intérêts / Avantage indu

### CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES (CS)

CS01	Limitation de la responsabilité
------	---------------------------------

### DOCUMENTS DU CONTRAT (DC)

### FORMULAIRE DE SOUMISSION ET D'ACCEPTATION (SA)

SA01	Identification du projet
SA02	Nom commercial et adresse du soumissionnaire
SA03	Offre
SA04	Période de validité des soumissions
SA05	Acceptation et contrat
SA06	Durée des travaux
SA07	Garantie de soumission
SA08	Signature

### APPENDICE 1- FORMULAIRE DE PRIX COMBINÉS

### APPENDICE 2 - LISTE COMPLÈTE DES NOMS DE TOUS LES INDIVIDUS QUI SONT ACTUELLEMENT ADMINISTRATEURS DU SOUMISSIONNAIRE

## INSTRUCTIONS PARTICULIÈRES AUX SOUMISSIONNAIRES (IP)

### IP01 DOCUMENTS DE SOUMISSION

Les documents suivants constituent les documents de soumission:

1.
  - a. Appel d'offres - Page 1;
  - b. Instructions particulières aux soumissionnaires;
  - c. Instructions générales aux soumissionnaires [R2710T] (2012-11-19)
  - d. Clauses et conditions identifiées aux "Documents du contrat";
  - e. Dessins et devis;
  - f. Formulaire de soumission et d'acceptation et tout appendice s'y rattachant; et
  - g. Toute modification émise avant la clôture de l'invitation.

La présentation d'une soumission constitue une affirmation que le soumissionnaire a lu ces documents et accepte les modalités qui y sont énoncées.

2. « Instructions générales aux soumissionnaires » est intégré par renvoi et reproduit dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (CCUA) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC). Le guide des CCUA est disponible sur le site Web de TPSGC: <https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R>

### IP02 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS PENDANT L'APPEL D'OFFRES

1. Toute demande de renseignements sur l'appel d'offres doit être présentée par écrit à l'agent d'approvisionnement dont le nom figure à l'Appel d'offres - Page 1, et ce le plus tôt possible pendant la durée de l'invitation. À l'exception de l'approbation de matériaux de remplacement, comme cela est décrit à l'IG16 de la R2710T « Instructions générales aux soumissionnaires », toutes les autres demandes de renseignements devraient être reçues au moins cinq (5) jours civils avant la date de clôture de l'invitation afin de laisser suffisamment de temps pour y répondre. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après cette date, il est possible qu'on ne puisse y répondre.
2. Pour assurer la cohérence et la qualité de l'information fournie aux soumissionnaires, l'agent d'approvisionnement examinera le contenu de la demande de renseignements et décidera s'il convient ou non de publier une modification.
3. Toutes les demandes de renseignements et autres communications envoyées avant la clôture de l'appels d'offres doivent être adressées UNIQUEMENT à l'agent d'approvisionnement dont le nom figure à l'Appel d'offres - Page 1. Le défaut de se conformer à cette exigence pourrait avoir pour conséquence que la soumission soit déclarée non recevable.

---

**IP03 VISITE DES LIEUX**

Il y aura une visite facultative des lieux le **30 janvier 2013 à 13:30**. Les soumissionnaires intéressés devront se présenter à:

**AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE CANADA**

Ferme de recherche Normandin

1468 RUE SAINT-CYRILLE

NORMANDIN QC G8M 4K3

Personne contact: Steeve Perron

**IP04 RÉVISION DES SOUMISSIONS**

Une soumission peut être révisée par lettre ou par télécopie conformément à l'IG11 de la R2710T « Instructions générales aux soumissionnaires ». Le numéro du télécopieur pour la réception de révisions est le (514) 496-3822.

**IP05 RÉSULTATS DE L'APPEL D'OFFRES**

- 1) Un dépouillement public des soumissions aura lieu au bureau désigné sur la page frontispice « Appel d'offres » pour la réception des soumissions, peu de temps après l'heure indiquée pour la clôture des soumissions.
- 2) Après la date de clôture pour la réception des soumissions, on peut demander les résultats de l'appel d'offres en appelant le bureau compétent au numéro de téléphone (514) 496-3388.

**IP06 FONDS INSUFFISANTS**

Si la soumission conforme la plus basse dépasse le montant des fonds alloués par le Canada pour les travaux, le Canada pourra

- a. annuler l'appel d'offres; ou
- b. obtenir des fonds supplémentaires et attribuer le contrat au soumissionnaire ayant présenté la soumission conforme la plus basse; et/ou
- c. négocier une réduction maximale de 15% du prix offert et/ou de la portée des travaux avec le soumissionnaire ayant présenté la soumission conforme la plus basse. Si le Canada n'arrive pas à une entente satisfaisante, il exercera l'option a) ou b).

**IP07 PÉRIODE DE VALIDITÉ DES SOUMISSIONS**

1. Le Canada se réserve le droit de demander une prorogation de la période de validité des soumissions tel que précisé à la SA04 du Formulaire de soumission et d'acceptation. Dès réception d'un avis écrit du Canada, les soumissionnaires auront le choix d'accepter ou de refuser la prorogation proposée.
2. Si la prorogation mentionnée à l'alinéa 1. de l'IP07 est acceptée par écrit par tous les soumissionnaires qui ont présenté une soumission, le Canada poursuivra alors sans tarder l'évaluation des soumissions et les processus d'approbation.

- 
3. Si la prorogation mentionnée à l'alinéa 1. de l'IP07 n'est pas acceptée par écrit par tous les soumissionnaires qui ont présenté une soumission, le Canada pourra alors, à sa seule discrétion,
- a. poursuivre l'évaluation des soumissions de ceux qui auront accepté la prorogation proposée et obtenir les approbations nécessaires; ou
  - b. annuler l'appel d'offres.
4. Les conditions exprimées dans les présentes ne limitent d'aucune façon les droits du Canada définis dans la loi ou en vertu de l'IG12 de R2710T des Instructions générales aux soumissionnaires.

## **IP08 DOCUMENTS DE CONSTRUCTION**

À l'attribution du contrat, une copie papier des dessins signés et scellés, du devis et des modifications sera fournie à l'entrepreneur retenu. Des copies supplémentaires, jusqu'à concurrence de (5), seront fournies sans frais à la demande de l'entrepreneur. Il incombera à l'entrepreneur d'obtenir les autres exemplaires dont il peut avoir besoin et, le cas échéant, d'en assurer les coûts.

## **IP09 ENVOI DE LA SOUMISSION PAR TÉLÉCOPIEUR OU COURRIEL**

Les soumissions envoyées par télécopieur ou par courriel ne sont pas acceptées.

## **IP10 SITES WEB**

La connexion à certains des sites Web se trouvant aux documents d'appel d'offres est établie à partir d'hyperliens. La liste suivante énumère les adresses de ces sites Web.

Appendice L du Conseil du Trésor, Compagnies de cautionnement reconnues

[Http://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=14494&section=text#appL](http://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=14494&section=text#appL)

Contrats Canada (Achats et ventes) <https://www.achatsetventes-buyandsell.gc.ca/fra/bienvenue>

Sanctions économiques canadiennes [Http://www.international.gc.ca/sanctions/index.aspx?lang=fra](http://www.international.gc.ca/sanctions/index.aspx?lang=fra)

Rapport d'évaluation du rendement de l'entrepreneur ( Formulaire PWGSC-TPSGC 2913)

[Http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/2913.pdf](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/2913.pdf)

Cautionnement de soumission (formulaire PWGSC-TPSGC 504)

[Http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/504.pdf](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/504.pdf)

Cautionnement d'exécution (formulaire PWGSC-TPSGC 505)

[Http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/505.pdf](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/505.pdf)

Cautionnement pour le paiement de la main-d'oeuvre et des matériaux (formulaire PWGSC-TPSGC 506)

[Http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/506.pdf](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/506.pdf)

Certificat d'assurance (formulaire PWGSC-TPSGC 357)

[Http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/357.pdf](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/357.pdf)

---

**Guide des clauses et conditions uniformisées d'achats (CCUA)**

<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>

**Échelles des taux de salaires pour des contrats fédéraux de construction**

[Http://www.rhdcc.gc.ca/fra/travail/normes\\_travail/contrats/echelle/index.shtml](http://www.rhdcc.gc.ca/fra/travail/normes_travail/contrats/echelle/index.shtml)

**TPSGC, Services de sécurité industrielle**

[Http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-fra.html](http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-fra.html)

**TPSGC, Code de conduite pour l'approvisionnement**

[Http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/cndt-cndct/index-fra.html](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/cndt-cndct/index-fra.html)

**TPSGC, Consentement à la vérification de l'existence d'un casier judiciaire (PWGSC-TPSGC 229)**

[Http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/229.pdf](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/229.pdf)

**CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES (CS)****CS01 LIMITATION DE LA RESPONSABILITÉ**

La CG1.6 de la R2810D est supprimée et remplacée par le texte suivant:

1. L'entrepreneur exonère et indemnise le Canada des réclamations, demandes d'indemnisation, pertes, frais, dommages, actions, poursuites ou procédures se rapportant aux pertes subies par le Canada ou aux réclamations de tierces parties et découlant, de quelque façon que ce soit, des activités de l'entrepreneur dans l'exécution des travaux, dans la mesure où ces réclamations sont causées par des actes négligents ou délibérés ou des omissions attribuables à l'entrepreneur, ou à quiconque dont il est responsable en vertu de la loi.
2. L'obligation de l'entrepreneur d'indemniser le Canada pour chacune des pertes liées à la responsabilité de première partie est limitée comme suit :
  - a. en ce qui a trait à chacune des pertes pour lesquelles une assurance doit être fournie en vertu des exigences en assurance du contrat, elle est limitée au plafond par sinistre, de l'assurance responsabilité civile des entreprises, comme il est indiqué aux exigences en assurance du contrat.
  - b. en ce qui a trait aux pertes pour lesquelles aucune assurance n'est requise, en vertu des exigences en assurance du contrat, elle est limitée au montant le plus élevé entre le montant du contrat et 5,000,000\$, mais en aucun cas le montant ne doit être supérieur à 20,000,000\$.

Les montants ci-dessus ne comprennent pas les intérêts ni les frais de justice et ne sont applicables à aucune violation des droits de propriété intellectuelle ou des obligations de garantie.

3. L'obligation de l'entrepreneur d'indemniser le Canada, pour des pertes liées à la responsabilité de tierces parties n'est assujettie à aucune limite, y compris la totalité des frais qu'il devra engager pour se défendre en cas de poursuite par une tierce partie. Lorsque le Canada l'exige, l'entrepreneur doit défendre le Canada contre toute réclamation présentée par une tierce partie.

- 
4. L'entrepreneur acquitte l'ensemble des redevances et des droits de brevet nécessaires à l'exécution du contrat et assume à ses frais la défense du Canada contre toutes les réclamations, actions ou procédures déposées ou intentées contre le Canada et alléguant que les travaux, ou toute partie de ceux-ci, réalisés ou fournis par l'entrepreneur pour le Canada portent atteinte à des brevets, modèles industriels, droits d'auteur, marques de commerce, secrets industriels ou autres droits de propriété susceptibles d'exécution au Canada.
  5. Un avis écrit d'une réclamation doit être donné dans un délai raisonnable après que les faits sur lesquels est fondée cette demande deviennent connus.



## DOCUMENTS DU CONTRAT (DC)

### 1. Les documents suivants constituent le contrat:

- a. Page « Contrat » une fois signée par le Canada;
- b. Formulaire de soumission et d'acceptation et tout Appendice s'y rattachant rempli(s) en bonne et due forme;
- c. Dessins et devis;
- d. Conditions générales et clauses:
 

CG1	Dispositions générales	R2810D	(2012-11-19);
CG2	Administration du contrat	R2820D	(2012-07-16);
CG3	Exécution et contrôle des travaux	R2830D	(2010-01-11);
CG4	Mesures de protection	R2840D	(2008-05-12);
CG5	Modalités de paiement	R2850D	(2010-01-11);
CG6	Retards et modifications des travaux	R2860D	(2012-07-16);
CG7	Défaut, suspension ou résiliation du contrat	R2870D	(2008-05-12);
CG8	Règlement des différends	R2880D	(2012-07-16);
CG9	Garantie contractuelle	R2890D	(2012-07-16);
CG10	Assurances	R2900D	(2008-05-12);

 Conditions supplémentaires;  
 Conditions d'assurance R2910D (2008-12-12);  
 Justes salaires et heures de travail - Conditions de travail R2940D (2012-07-16);  
 Coûts admissibles pour les modifications de contrat sous CG6.4.1 R2950D(2007-05-25);  
 Échelles des taux de salaire pour des contrats fédéraux de construction
- e. Toute modification émise ou toute révision de soumission recevable, reçue avant l'heure et la date déterminée pour la clôture de l'invitation;
- f. Toute modification incorporée d'un commun accord entre le Canada et l'entrepreneur avant l'acceptation de la soumission; et
- g. Toute modification aux documents du contrat qui est apportée conformément aux conditions générales.

### 2. Les documents identifiés par titre, numéro et date ci-dessus sont intégrés par renvoi et sont reproduits dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (CCUA) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC). Le guide des CCUA est disponible sur le site Web de TPSGC: <https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>

### 3. Échelles des taux de salaire pour des contrats fédéraux de construction est intégré par renvoi et est disponible au site [Web:http://www.rhdcc-hrsdc.gc.ca/fra/travail/normes\\_travail/contrats/echelle/index.shtml](http://www.rhdcc-hrsdc.gc.ca/fra/travail/normes_travail/contrats/echelle/index.shtml).

### 4. La langue des documents du contrat est celle du Formulaire de soumission et d'acceptation présenté.

---

## FORMULAIRE DE SOUMISSION ET D'ACCEPTATION (SA)

### SA01 IDENTIFICATION DU PROJET

Travaux de modification, d'enlèvement et de remplacement sur les systèmes de stockage de produits pétroliers et apparentés situés à la ferme de recherche et de développement sur les sol et les grandes cultures d'Agriculture et Agro-alimentaire Canada à Normandin (Québec).

### SA02 NOM COMMERCIAL ET ADRESSE DU SOUMISSIONNAIRE

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_ Télécopieur: \_\_\_\_\_ NEA \_\_\_\_\_

### SA03 OFFRE

Le soumissionnaire offre au Canada d'exécuter les travaux du projet mentionné ci-dessus, conformément aux documents de soumission pour le **MONTANT TOTAL DE LA SOUMISSION INDIQUÉ DANS L'APPENDICE 1 BORDEREAU DE SOUMISSION CI-JOINT À COMPLÉTER.**

### SA04 PÉRIODE DE VALIDITÉ DES SOUMISSIONS

La soumission ne peut être retirée pour une période de [30] jours suivant la date de clôture de l'invitation.

### SA05 ACCEPTATION ET CONTRAT

À l'acceptation de l'offre de l'entrepreneur par le Canada, un contrat exécutoire est formé entre le Canada et l'entrepreneur. Les documents constituant le contrat sont ceux mentionnés aux Documents du contrat.

### SA06 DURÉE DES TRAVAUX

L'entrepreneur doit exécuter et compléter les travaux dans les [60 jours] à partir de l'avis de l'acceptation de l'offre.

### SA07 GARANTIE DE SOUMISSION

Le soumissionnaire joint à sa soumission une garantie de soumission conformément à l'IG09 - Exigences relatives à la garantie de soumission de la R2710T - Instructions générales aux soumissionnaires.

### SA08 SIGNATURE

---

Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du soumissionnaire (Tapés ou lettres moulées)

---

Signature

---

Date

Solicitation No. - N° de l'invitation

EF928-132822/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

mtc480

Client Ref. No. - N° de réf. du client

R.029190.010

File No. - N° du dossier

MTC-2-35286

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**APPENDICE 1- FORMULAIRE DE PRIX COMBINÉS  
VOIR BORDEREAU DE SOUMISSION CI-JOINT À COMPLÉTER**

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EF928-132822/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
mtc480

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
R.029190.010

File No. - N° du dossier  
MTC-2-35286

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

**APPENDICE 2 - LISTE COMPLÈTE DES NOMS DE TOUS LES INDIVIDUS QUI SONT  
ACTUELLEMENT ADMINISTRATEURS DU SOUMISSIONNAIRE**

***AVIS AUX SOUMISSIONNAIRES  
INSCRIRE LES NOMS ET PRÉNOMS DES ADMINISTRATEURS EN CARACTÈRES D'IMPRIMERIE***

<i><b>NOM</b></i>	<i><b>PRÉNOM</b></i>	<i><b>TITRE</b></i>

**1.0 Travaux à effectuer au poste Centre de recherche et de développement de Normandin****1.1 Poste de distribution de carburant (T1-028, T2-028)**

Tous les travaux nécessaires, incluant les matériaux et la main d'œuvre pour effectuer le remplacement des réservoirs souterrains du poste de distribution par un réservoir hors sol à deux (2) compartiments

DESCRIPTION	QUANTITÉ / UNITÉ	PRIX UNITAIRE	MONTANT
<b>Main d'œuvre</b>			
- Chargé de projets	_____ h	à _____ \$/h	_____ \$
- Contremaître de chantier	_____ h	à _____ \$/h	_____ \$
- Technicien, classe B	_____ h	à _____ \$/h	_____ \$
- Technicien, classe C	_____ h	à _____ \$/h	_____ \$
- Technicien d'atelier	_____ h	à _____ \$/h	_____ \$
Somme partielle pour la main d'œuvre			_____ \$
<b>Matériaux</b>			
- Coût des matériaux	_____ \$	à _____ %	_____ \$
<b>Sous-traitance</b>			
- Frais de sous-traitance	_____ \$	à _____ %	_____ \$
<b>Voyagement</b>			
_____ jours à _____ personne(s) à _____ \$/pers/jour _____ \$			
<b>Total item 1.1</b>			<b>_____ \$</b>

**1.2 Réservoir d'alimentation des chaudières (T3-028)**

Tous les travaux nécessaires, incluant les matériaux et la main d'œuvre pour effectuer le remplacement du réservoir souterrains alimentant les chaudières par un réservoir hors sol et tous les raccordements nécessaires au bon fonctionnement du système

DESCRIPTION	QUANTITÉ / UNITÉ	PRIX UNITAIRE	MONTANT
<b>Main d'oeuvre</b>			
- Chargé de projets	_____ h	à _____ \$/h	_____ \$
- Contremaître de chantier	_____ h	à _____ \$/h	_____ \$
- Technicien, classe B	_____ h	à _____ \$/h	_____ \$
- Technicien, classe C	_____ h	à _____ \$/h	_____ \$
- Technicien d'atelier	_____ h	à _____ \$/h	_____ \$
Somme partielle pour la main d'œuvre			_____ \$
<b>Matériaux</b>			
- Coût des matériaux	_____ \$	à _____ %	_____ \$
<b>Sous-traitance</b>			
- Frais de sous-traitance	_____ \$	à _____ %	_____ \$
<b>Voyagement</b>			
_____ jours à _____ personne(s) à _____ \$/pers/jour _____ \$			
<b>Total item 1.2</b>			<b>_____ \$</b>

**1.3 Réservoir groupe électrogène du bâtiment 35 (T4-028)**

Tous les travaux nécessaires, incluant les matériaux et la main d'œuvre pour démanteler et remplacer les deux (2) réservoirs hors-sol de diesel existant par deux (2) nouveaux réservoirs hors sol et tous les raccordements nécessaires au bon fonctionnement du système.

DESCRIPTION	QUANTITÉ / UNITÉ	PRIX UNITAIRE	MONTANT
<b>Main d'oeuvre</b>			
- Chargé de projets	_____ h	à _____ \$/h	_____ \$
- Contremaître de chantier	_____ h	à _____ \$/h	_____ \$
- Technicien, classe B	_____ h	à _____ \$/h	_____ \$
- Technicien, classe C	_____ h	à _____ \$/h	_____ \$
- Technicien d'atelier	_____ h	à _____ \$/h	_____ \$
Somme partielle pour la main d'œuvre			_____ \$
<b>Matériaux</b>			
- Coût des matériaux	_____ \$	à _____ %	_____ \$
<b>Sous-traitance</b>			
- Frais de sous-traitance	_____ \$	à _____ %	_____ \$
<b>Voyagement</b>			
_____ jours à _____ personne(s) à _____ \$/pers/jour _____ \$			
<b>Total item 1.3</b>			<b>_____ \$</b>

**1.4 Réservoir de la pompe d'incendie (T6-028)**

Tous les travaux nécessaires, incluant les matériaux et la main d'œuvre pour démonter et remplacer le réservoir hors-sol de diesel existant par un nouveau réservoir hors sol et tous les raccordements nécessaires au bon fonctionnement du système.

DESCRIPTION	QUANTITÉ / UNITÉ	PRIX UNITAIRE	MONTANT
<b>Main d'oeuvre</b>			
- Chargé de projets	_____ h	à _____ \$/h	_____ \$
- Contremaître de chantier	_____ h	à _____ \$/h	_____ \$
- Technicien, classe B	_____ h	à _____ \$/h	_____ \$
- Technicien, classe C	_____ h	à _____ \$/h	_____ \$
- Technicien d'atelier	_____ h	à _____ \$/h	_____ \$
Somme partielle pour la main d'œuvre			_____ \$
<b>Matériaux</b>			
- Coût des matériaux	_____ \$	à _____ %	_____ \$
<b>Sous-traitance</b>			
- Frais de sous-traitance	_____ \$	à _____ %	_____ \$
<b>Voyagement</b>			
_____ jours à _____ personne(s) à _____ \$/pers/jour _____ \$			
<b>Total item 1.4</b>			<b>_____ \$</b>



**1.5 Réservoir d'huile usée (T5-028)**

Tous les travaux nécessaires, incluant les matériaux et la main d'œuvre pour effectuer l'enlèvement du réservoir souterrain d'huile usée et des conduites existantes.

DESCRIPTION	QUANTITÉ / UNITÉ	PRIX UNITAIRE	MONTANT
<b>Main d'oeuvre</b>			
- Chargé de projets	_____ h	à _____ \$/h	_____ \$
- Contremaître de chantier	_____ h	à _____ \$/h	_____ \$
- Technicien, classe B	_____ h	à _____ \$/h	_____ \$
- Technicien, classe C	_____ h	à _____ \$/h	_____ \$
- Technicien d'atelier	_____ h	à _____ \$/h	_____ \$
Somme partielle pour la main d'œuvre			_____ \$
<b>Matériaux</b>			
- Coût des matériaux	_____ \$	à _____ %	_____ \$
<b>Sous-traitance</b>			
- Frais de sous-traitance	_____ \$	à _____ %	_____ \$
<b>Voyagement</b>			
_____ jours à _____ personne(s) à _____ \$/pers/jour _____ \$			
<b>Total item 1.5</b>			<b>_____ \$</b>

**1.6 Enlèvement des réservoirs souterrains**

Tous les travaux nécessaires, incluant les matériaux et la main d'œuvre pour effectuer l'enlèvement des trois (3) réservoirs souterrains ayant préalablement été mis hors-services.

Tous les travaux nécessaires, incluant les matériaux et la main d'œuvre pour d'effectuer la mise en conformité du système de stockage de la génératrice du bâtiment 38

DESCRIPTION	QUANTITÉ / UNITÉ	PRIX UNITAIRE	MONTANT
<b>Main d'oeuvre</b>			
- Chargé de projets	_____ h	à _____ \$/h	_____ \$
- Contremaître de chantier	_____ h	à _____ \$/h	_____ \$
- Technicien, classe B	_____ h	à _____ \$/h	_____ \$
- Technicien, classe C	_____ h	à _____ \$/h	_____ \$
- Technicien d'atelier	_____ h	à _____ \$/h	_____ \$
Somme partielle pour la main d'œuvre			_____ \$
<b>Matériaux</b>			
- Coût des matériaux	_____ \$	à _____ %	_____ \$
<b>Sous-traitance</b>			
- Frais de sous-traitance	_____ \$	à _____ %	_____ \$
<b>Voyagement</b>			
_____ jours	à _____ personne(s)	à _____ \$/pers/jour	_____ \$
<b>Total item 1.6</b>			<b>_____ \$</b>

**1.7 Système de gestion des niveaux et de détection des fuites**

Tous les travaux nécessaires, incluant les matériaux et la main d'œuvre pour effectuer l'installation d'un système de gestion des niveaux et de détection des fuites et son raccordement aux systèmes de stockage 1, 2 et 3.

DESCRIPTION	QUANTITÉ / UNITÉ	PRIX UNITAIRE	MONTANT
<b>Main d'oeuvre</b>			
- Chargé de projets	_____ h	à _____ \$/h	_____ \$
- Contremaître de chantier	_____ h	à _____ \$/h	_____ \$
- Technicien, classe B	_____ h	à _____ \$/h	_____ \$
- Technicien, classe C	_____ h	à _____ \$/h	_____ \$
- Technicien d'atelier	_____ h	à _____ \$/h	_____ \$
Somme partielle pour la main d'œuvre			_____ \$
<b>Matériaux</b>			
- Coût des matériaux	_____ \$	à _____ %	_____ \$
<b>Sous-traitance</b>			
- Frais de sous-traitance	_____ \$	à _____ %	_____ \$
<b>Voyagement</b>			
_____ jours à _____ personne(s) à _____ \$/pers/jour _____ \$			
<b>Total item 1.7</b>			_____ \$
<b>Total des items du bordereau</b>			_____ \$